



# Merano

PROFIL | PROFILO



Dieses Heft gehört  
Questo quaderno appartiene a

.....

.....

.....

## Das Profil von Meran / il profilo di Merano

Das Profil von Meran ist ein Arbeitsinstrument, mit dessen Hilfe Sie mit uns die Besonderheiten Merans entdecken können. Es dient uns und Ihnen als Grundlage für strategische Entscheidungen und als Unterstützung bei der Umsetzung Ihrer täglichen Tätigkeiten.

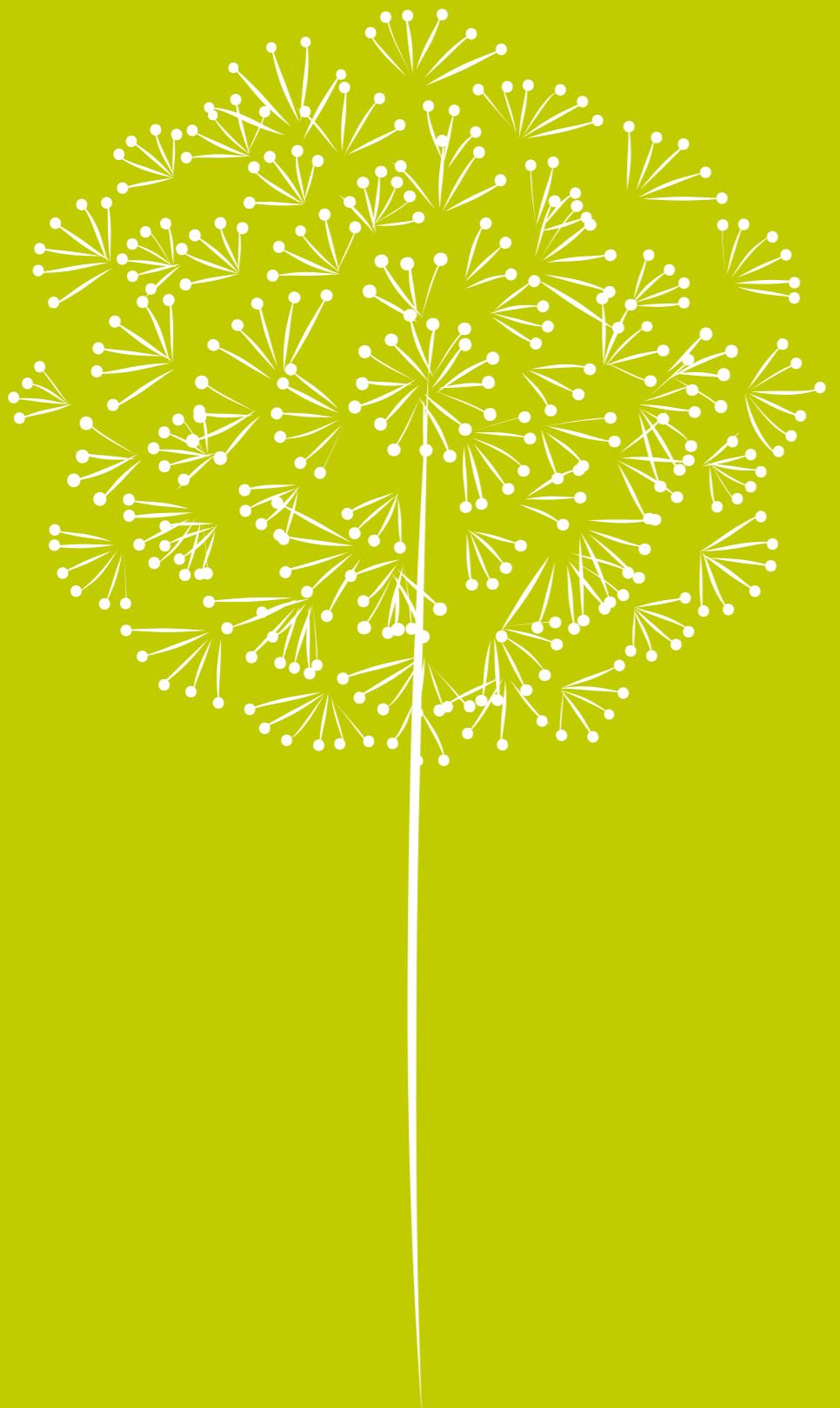
Das Profil ist ein Leitfaden für eine gemeinsame Ausrichtung privater und öffentlicher Akteure, die direkt oder indirekt mit dem Tourismus zu tun haben. Es regt an, bei der Konzeptgestaltung und Organisation von Veranstaltungen, beim Realisieren von neuen Angeboten und Produkten, auf die Werte und Stärken zu setzen, die Meran prägen und von anderen Destinationen unterscheiden.

**Kurverwaltung Meran**

Il profilo di Merano è uno strumento di lavoro con cui desideriamo accompagnarvi alla scoperta delle peculiarità della città. Si propone, a voi come a noi, come base per le decisioni strategiche e come aiuto nella realizzazione delle vostre attività.

Più in generale, il profilo rappresenta una guida per una visione uniforme della città da parte delle istituzioni private e pubbliche coinvolte, in modo diretto o indiretto, nel settore del turismo. Nell'elaborazione e organizzazione di manifestazioni, funge da indirizzo per la realizzazione di offerte e prodotti atti a valorizzare quelle specifiche qualità e quei punti di forza che consentono di distinguere Merano dalle altre destinazioni turistiche.

**Azienda di Soggiorno di Merano**



Hohe  
Lebensqualität  
mit Eleganz  
und Leichtigkeit.  
Qualità della vita  
fra eleganza  
e leggerezza.



Auf großzügig angelegten Parks, im dichten Netz von Promenaden und inmitten der Architektur der Belle Époque mit ihren herrschaftlichen Villen entdecken Sie den unvergleichlichen Charme der Kurstadt Meran. Das ganzjährig milde Klima und der allgegenwärtige Bezug zum Wasser inmitten mediterraner und alpiner Vegetation verleihen der Stadt eine Natur und Landschaft, die mit ihren sanften, hügeligen Weinbergen und ihrer eindrucksvollen Bergkulisse erlebbar wird. Dies alles prägt das historisch gewachsene Stadtbild und Wohlbefinden. Eleganz und mediterrane Leichtigkeit machen das einzigartige Bild der Stadt aus und sind Ausdruck der Begegnung der deutschen und italienischen Kulturen.

È camminando fra i suoi grandi e rigogliosi parchi, le numerose passeggiate, le architetture Belle Époque e le meravigliose ville che Merano svela pienamente il suo fascino. Il clima mite tutto l'anno e la presenza costante dell'elemento-acqua, inseriti in una vegetazione ora alpina ora mediterranea, donano alla città una natura peculiare e un paesaggio che si manifesta nelle vigne disposte su dolci pendii e negli spettacolari, imponenti scenari delle montagne. Tutto ciò è cornice di un contesto urbano che esprime periodi storici diversi e, allo stesso tempo, presupposto per uno stile di vita incline alla qualità e al benessere. La città esprime la sua unicità attraverso l'eleganza e la gioia di vivere di stampo mediterraneo, elementi figli dell'incontro fra cultura italiana e tedesca.





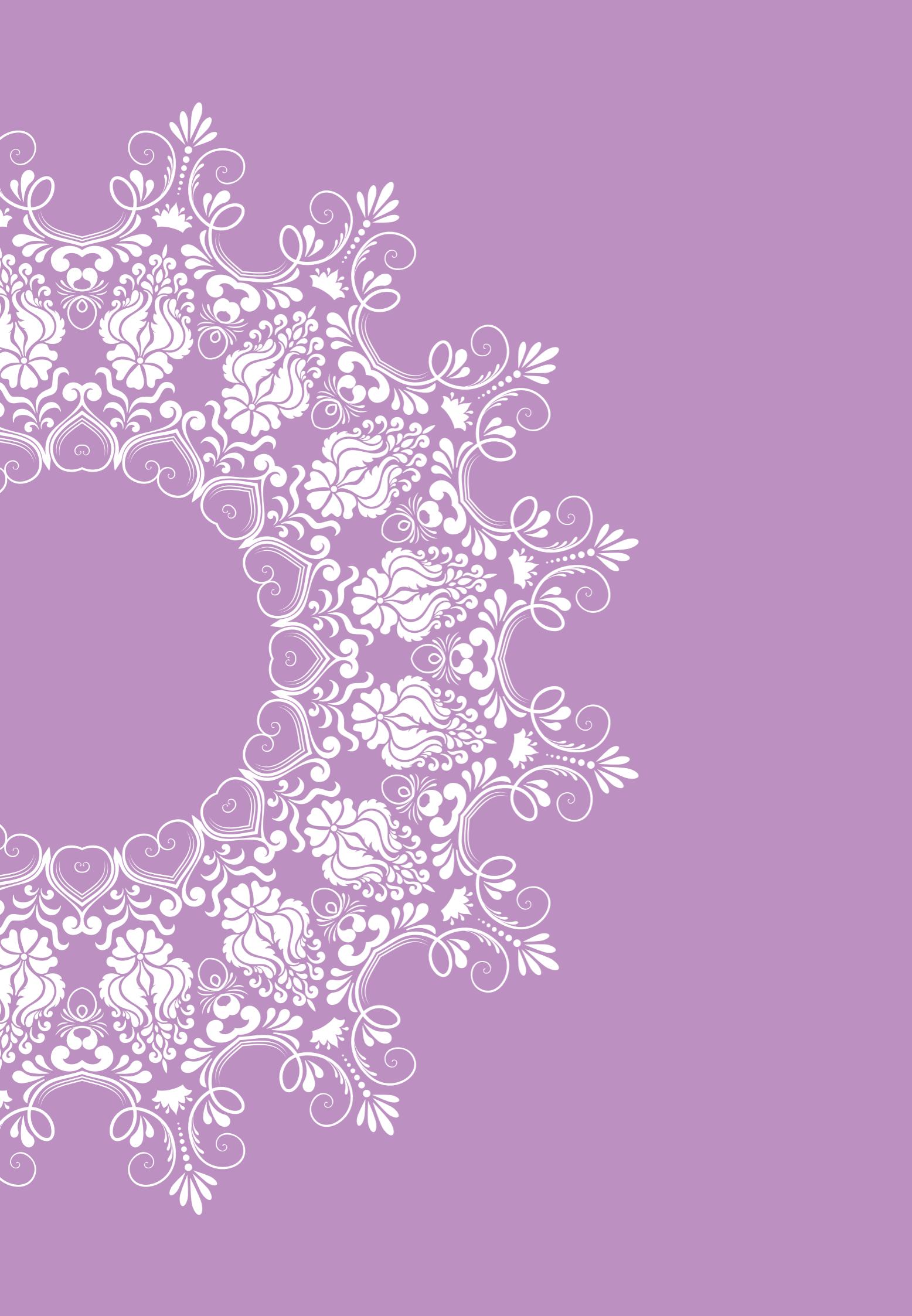
Meran ist die Stadt  
mit ganzjährigem  
Wohlbefinden.

Merano è la città  
del benessere  
tutto l'anno.



Meran bietet ein mildes Klima mit kühlen Abenden im Sommer und warmen, sonnigen Tagen im Winter. Umgeben von üppiger Vegetation erlebt man ein Ambiente von hoher Lebensqualität. Ein breit angelegtes Netz von Promenaden, Waalwegen, Brunnenanlagen und Quellen im Herzen der Stadt erfreut die Spaziergänger. Die sanften Temperaturen laden zu ausgedehnten und erholsamen Wanderungen und Radtouren in der Umgebung und in den Bergen ein. Die schönsten Berggebiete, etwa Meran 2000, sind bequem mit Seilbahnen erreichbar und bieten ganzjährig verschiedene Möglichkeiten, aktiv zu sein. Die Therme Meran verfügt über ein regenerierendes Wasser und gilt als Kompetenzzentrum für Gesundheit und Wohlbefinden.

A Merano il clima è mite: serate fresche d'estate e calde giornate di sole d'inverno. Grazie a queste caratteristiche le condizioni sono perfette sia per passeggiate rilassanti, sia per uscite in bicicletta, sia per escursioni in montagna, rimanendo sempre immersi in una rigogliosa vegetazione. Se amate camminare o fare escursioni trovate a disposizione un'ampia scelta di percorsi che invitano al movimento e al fitness; sarete rinfrescati dai "sentieri d'acqua" (Waalweg), dalle fontane e dalle sorgenti. I comprensori montani, e in particolare Merano 2000, sono comodamente raggiungibili con gli impianti di risalita e in ogni stagione offrono la possibilità di fare attività. Le Terme Merano disponono di un'acqua rigenerante e sono considerate un centro di eccellenza per la salute e il benessere.



Meran ist die Stadt  
der Eleganz.

Merano è la città  
dell'eleganza.

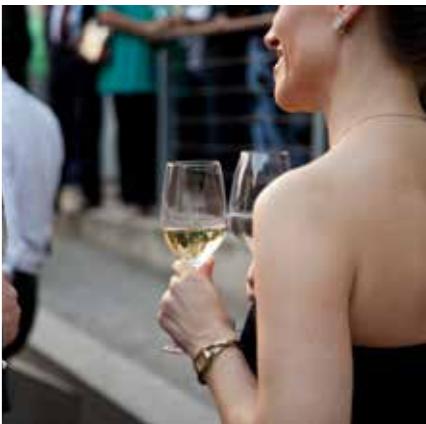
Überall in der Stadt erblickt man elegante Villen inmitten weitläufiger Parkanlagen. Die Laubengänge und malerischen mittelalterlichen Ecken Merans laden zum Flanieren und Entdecken ein, das Kurhaus an der Promenade zum Erleben und Entspannen. Das Zusammenspiel unterschiedlicher Epochen drückt die Vielseitigkeit und die Wandlungsfähigkeit von Meran aus. In Meran befindet sich eine der größten und schönsten Gartenanlagen Europas: die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Der Pferderennplatz ist die grüne Lunge Merans, wo Sport auf Eleganz trifft.

La città affascina per le sue eleganti ville adagiate nel verde dei parchi ma anche per il suo centro storico con i Portici, il Kurhaus e tanti scorci suggestivi: non potete sottrarvi al gusto di andare alla scoperta degli angoli più nascosti. Merano ospita i Giardini di Castel Trauttmansdorff, tra i più grandi e belli d'Europa, e l'ippodromo: di rilevanza internazionale, è il polmone verde della città e luogo dove lo sport incontra l'eleganza.





Meran ist die Stadt  
der Lebensfreude.  
Merano è la città  
del piacere di vivere.



In Meran atmet man auf Plätzen, Straßen, Gassen und Promenaden internationale Atmosphäre ein. Eine Vielzahl von Veranstaltungen und Initiativen im Zeichen der Kultur, des Sports und des Wohlbefindens sorgen für Austausch und Unterhaltung. Die gepflegte lokale Gastronomie ist Ausdruck des Zusammenspiels der Kulturen und versprüht Heiterkeit und Gelassenheit; die Vielfalt der Geschäfte regt zum Bummeln und Einkaufen an.

Nelle sue piazze, fra i suoi vicoli, lungo le sue passeggiate: ovunque a Merano respirate un'atmosfera internazionale. Le tante manifestazioni e iniziative di carattere culturale, sportivo o dedicate al benessere sono allo stesso tempo momenti di incontro e di divertimento. Nella varietà dei negozi e nella gastronomia dai tratti sia locali sia internazionali si riscontrano vivacità e dinamicità, soprattutto nel centro storico che rappresenta un "centro commerciale naturale".



Meran ist die  
Stadt der Kultur.  
Merano è la città  
della cultura.



Als historischer Treffpunkt für Persönlichkeiten aus ganz Europa ist Meran seit jeher ein pulsierendes Zentrum, geprägt von verschiedenen Kulturen und Religionen. Heute bietet die Stadt ein deutsches und italienisches Kulturangebot mit internationaler Anbindung und vielschichtiger Ausrichtung in den Bereichen Musik, bildende Kunst, Theater, Tanz und Literatur. Tradition in Verbindung mit zeitgenössischem Kunst- und Kulturschaffen ist die Grundlage für eine überaus lebendige Kulturszene.

Storicamente luogo d'incontro fra personalità provenienti da tutta Europa, Merano è un centro di incontro fra culture e religioni. Musica, teatro, arte, danza, letteratura: nei diversi ambiti la città propone un'offerta culturale, sia italiana sia tedesca, dal profilo internazionale. Manifestazioni legate alla tradizione e altre che guardano al contemporaneo rivelano una grande energia culturale.





## DEFINITION UND ZIELE DES PROFILS

Dieses Profil zeigt die Besonderheiten und Charakteristiken Merans auf und unterstreicht die Einzigartigkeit der Stadt sowohl innerhalb Südtirols, als auch im internationalen Kontext. Das Profil ist kein Werbetext für Kataloge oder Internetseiten, sondern ein Ansporn für alle Tourismusreibenden, sich im Einklang mit Merans Stärken zu entwickeln. Es dient als Leitfaden für die Strategie- und Produktentwicklung des touristischen Angebotes. Nicht zuletzt soll es als Inspirationsquelle von allen Akteuren Merans genutzt werden.

Das Profil ist auch die Basis für die Optimierung der touristischen Stadtentwicklung. Es zeigt den Rahmen auf, um neue Ideen in Übereinstimmung mit den Stärken Merans zu entwickeln. So können Kontinuität und Nachhaltigkeit in der hochwertigen touristischen Entwicklung gewährleistet und eine klare Positionierung nach Außen erreicht werden, ohne die Vielfalt des Angebots zu beeinträchtigen.

## DEFINIZIONE E SCOPI DEL PROFILO

Questo profilo vuole definire in modo semplice le caratteristiche che rappresentano Merano e che consentono di distinguerla nel panorama altoatesino così come nel contesto internazionale. Il profilo non è, dunque, un testo promozionale da utilizzare per cataloghi o pagine internet, bensì una sintesi - rivolta a tutti gli operatori turistici - dei tratti principali e dei punti di forza della città.

Il profilo si propone come base per la definizione di strategie e di sviluppo di prodotti turistici, ma anche come fonte d'ispirazione a disposizione di tutti gli attori di Merano che operano nel settore. Il profilo offre a istituzioni pubbliche, ai privati ma anche agli organizzatori di manifestazioni, dei punti di riferimento per lo sviluppo di nuove idee nel segno della qualità e in sintonia con il quadro complessivo della città, contribuendo a garantire omogeneità, continuità e sostenibilità all'evoluzione del settore, senza snaturare la grande varietà dell'offerta turistica.



## DIE ZIELGRUPPE NANO©

Voraussetzungen für die erfolgreiche Positionierung der Stadt Meran sind die Kenntnis der Zielgruppe und die Erfüllung ihrer Erwartungen und Bedürfnisse.

Als Basis für die Ausarbeitung des Profils diente die Zielgruppe NANO©. Diese Zielgruppe wurde von der Agentur Südtirol Marketing (SMG) anhand mehrerer Marktstudien bestimmt und hat für den gesamten Lebensraum Südtirol und somit auch für Meran Gültigkeit. Mit dieser Zielgruppe wurde ein Lebensstil definiert, und nicht eine rein demografische Beschreibung. Sie ist unabhängig von Nationalitäten und kann wie folgt beschrieben werden:

*Die Zielgruppe NANO© steht für Natur, Aktivität, Nachhaltigkeit, Originalität (ovvero natura, attività, sostenibilità e autenticità).*

## IL GRUPPO TARGET NANO©

Condizioni necessarie per un fruttuoso posizionamento della città di Merano sono la conoscenza del gruppo-target e la soddisfazione delle sue aspettative.

Per la realizzazione del profilo è stato preso a modello il gruppo-target NANO©, definito dall'Agenzia Alto Adige Marketing sulla base di varie analisi di mercato. Riguarda l'Alto Adige nel suo complesso - e quindi anche Merano.

Il gruppo-target non è una mera "descrizione demografica", bensì definisce uno stile di vita. È indipendente dalla nazionalità e si riassume come segue:

*NANO© è acronimo di Natur, Aktivität, Nachhaltigkeit, Originalität (ovvero natura, attività, sostenibilità e autenticità).*

### KONKRET:

Dem NANO©-Gast ist es wichtig, Produkte zu nutzen, die von hoher Qualität, authentisch und vertrauenswürdig sind. Er schätzt gutes Essen und ein Ambiente, in dem hochwertige Elemente aufeinander abgestimmt sind. Moderne Technologien und Konnektivität (WIFI / Internet) sind für diesen Gast Standard. Er mag und sucht den persönlichen Kontakt zu Menschen, das Erleben von authentischer Alltagskultur und hohe Servicequalität, abgestimmt auf seine individuellen Bedürfnisse. Er lässt sich verwöhnen, ist aktiv, bewegt sich gern in einer intakten Natur und schätzt besonders, wenn diese leicht zu erreichen ist.

## VERWENDUNG DES MERAN-LOGOS

Alle Meraner Unterkunfts- und Gastronomiebetriebe können das Meran-Logo frei benutzen. Andere Partner und Organisatoren können es nach Genehmigung durch die Kurverwaltung Meran verwenden. Diese überprüft, ob das Angebot den Kernaussagen des Profils entspricht. Veranstaltungen müssen zusätzlich die gelgenden Green-Event-Kriterien einhalten und terminliche Überlappungen vermeiden. Die Rechte des Logos bleiben bei der Kurverwaltung Meran.

### IN CONCRETO:

per l'ospite NANO© è importante servirsi di prodotti di elevata qualità, autentici e affidabili. Apprezza il buon cibo e un ambiente in cui le eccezionalità si combinano. Per lui, le tecnologie moderne e la connettività (WIFI / Internet) sono uno standard. Ama il contatto con le persone e vivere la quotidianità autentica. Dà molta importanza all'alta qualità dei servizi, in sintonia con le sue esigenze individuali. È incline a farsi coccolare, si muove volentieri nella natura incontaminata e la apprezza in particolar modo se è facile da raggiungere.

## UTILIZZO DEL LOGO MERANO E CRITERI DI QUALITÀ

Tutti gli operatori alberghieri e gastronomici meranesi possono usare liberamente il logo Merano. Agli altri operatori – partner e organizzatori – è concesso il diritto di utilizzo dietro autorizzazione dell'Azienda di Soggiorno che valuta la conformità dell'offerta ai punti chiave del profilo. Le manifestazioni devono osservare i criteri di GreenEvent ed evitare sovrapposizioni di date con altre iniziative. I diritti sul logo rimangono di proprietà dell'Azienda di Soggiorno.

# Merano

Meine Ideen  
Le mie idee

## FÜR FRAGEN | PER DOMANDE

Kurverwaltung Meran

Azienda di Soggiorno di Merano

Sandy Kirchlechner

0473 272016

sandy.kirchlechner@meran.eu

Schärfung der Version des Profils von 2011

Affinamento della versione del profilo elaborato nel 2011

## ARBEITSGRUPPE | GRUPPO DI LAVORO

Alex Meister	Kurverwaltung Meran - ehem. Präsident   Azienda di Soggiorno di Merano - ex presidente
Barbara Nesticò	Stadtmarketing Meran - Verantwortliche   Marketing cittadino - responsabile
Daniela Zadra	Kurverwaltung Meran - Direktorin   Azienda di Soggiorno di Merano - Direttrice
Ingrid Hofer	Kurverwaltung Meran - Präsidentin   Azienda di Soggiorno di Merano - Presidente
Sandy Kirchlechner	Kurverwaltung Meran - Bereichsleiterin Kommunikation
Sibylle Überbacher	Azienda di Soggiorno di Merano - responsabile per la comunicazione
Thomas Aichner	Senior Consultant - Marketing & Communication Consulting
	Marketinggesellschaft Meran - Direktor   Merano Marketing - Direttore

## TEXTE | TESTI

Ferruccio Delle Cave	Kulturwissenschaftler   Operatore culturale
Simone Facchini	Kurverwaltung Meran – PR   Azienda di Soggiorno di Merano - PR
Jonas Benedikter	Kurverwaltung Meran – PR   Azienda di Soggiorno di Merano - PR

## ART DIRECTION

Philipp Aukenthaler hype my limbus

## FOTO

Damian Pertoll  
Frieder Blickle  
Alex Filz  
Hannes Niederkofler

## DANKSAGUNG | RINGRAZIAMENTO

Adelheid Stifter	Therme Meran-Terme Merano	Joachim Ellmenreich	Meraner Altstadtvereinigung
Aldo Mazza	Alpha Beta	Marlene Messner	Comitato Storico Merano
Alfred Strohmer	Hotel Europa Splendid	Martin Kirchlechner	Urania
Andrea Rossi	UPAD	Meinhard Khuen	Pension-Pensione Ottmannsgut
Barbara	Hesse Geschäft-Negozio Hesse		Kunstverein-Associazione artistica
Barbara Hözl	H. Residence Flora & Hotel City		Kallmünz
Christa Raffeiner	Hotel Zima	Paolo Viskanic	Unternehmen-Impresa R3GIS
Clara Martone	Merano Galoppo	Paul Rösch	Touriseum
Claudia Hözl	Restaurant-Ristorante Sigmund	Peter Seibstock	Keller-Cantina Seibstock
Federico Tibaldo	Confesercenti	Roberta Prantl	Bar Piccolo
Günther Sommia	hds	Sebastian Gretzer	Studio Freilich
Heike Platter	Gärten v. Schloss Trauttmansdorff	Sonia Steger	Journalistin-Giornalista Vissidarte
Henri Chenot	Giardini di Trauttmansdorff	Stefano Rossi	Geschäft-Negozio Portico's
Herta Torggler	Hotel Palace	Ulli Egger	Künstler-Artista
	Kunst Meran-Merano Arte	Ulrich Wallnöfer	Geschäft-Negozio Pur Südtirol

# Merano

**Kurverwaltung Meran | Azienda di Soggiorno di Merano**  
Freiheitsstraße 45 Corso Libertà - 39012 Meran/o - Italia  
[www.meran.eu](http://www.meran.eu)